

FAR TOOLS®

- FR** Tondeuse électrique (Notice originale)
EN Grass mover (Original manual translation)
DE Elektrorasenmäher (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES Cortacésped eléctrico (Traducción del manual de instrucciones originale)
IT Tagliaerba elettrico (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT Cortador eléctrico de relva (Tradução do livro de instruções original)
NL Elektrische grasmaaier (Vertaling van de originele instructies)
EL Ηλεκτρικό ψαλλίδι (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL Kosiarka elektryczna (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI Sähköruohonleikkuri (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV Elektrisk klippmaskin (Översättning från originalinstruktioner)
BU Elektrisk plæneklipper (Превод на оригиналната инструкция)
DA Hækkeklipper (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO Mașină electrică de tuns iarba (Traducere din instrucțiunile originale)
RU Электрическая косилка (Перевод с оригинальной инструкции)
TU Elektrikli çim biçme makinası (Orijinal talimatlar çeviri)
CS Elektrická sekačka (Překlad z originálního návodu)
SK Elektrická kosačka (Preklad z originálneho návodu)
HE תיורוקמ תוארוהמ סוגרת) סיי למשח סיי רגמ
AR يشع لى اى ابرهك زجم
HU Elektromos nyírógép (Fordítás az eredeti utasítások)
SL Električna naprava za rezanje (Prevod iz izvirnih navodil)
ET Elektriline murunitija (Tõlge originaal juhiseid)
LV Elektriskā zāles pļaujmašīna (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT Elektrinė kirpimo mašinėlė (Vertimas iš originalių instrukcijos)
HR Električna kosilica (Prijevod prema originalne upute)



XF-Lawn Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

216102-Manual-C-20210318



www.fartools.com



10 min



En cas de panne non résoluble dans cette notice, allez dans le point de vente de votre appareil et demandez les informations nécessaires sur l'accès à un réparateur professionnel.

In het geval van een storing die niet in deze handleiding kan worden opgelost, gaat u naar het verkooppunt van uw apparaat en vraagt u de nodige informatie om een professionele reparateur te raadplegen.

En el caso de una avería que no pueda resolverse en este manual, diríjase al punto de venta de su electrodoméstico y solicite la información necesaria para acceder a un reparador profesional.

No caso de avaria que não possa ser resolvida neste manual, dirija-se ao ponto de venda do seu aparelho e peça as informações necessárias para aceder a uma oficina mecânica. In caso di guasto non risolvibile in questo manuale, recarsi presso il punto vendita del proprio apparecchio e richiedere le informazioni necessarie per accedere ad un riparatore professionista.

In the event of a fault that cannot be resolved in this manual, go to the point of sale for your appliance and ask for the necessary information on accessing a professional repairer.

Description et repérage des organes de la machine
Description and location of machine parts

A



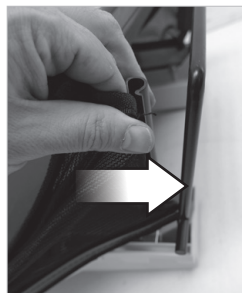
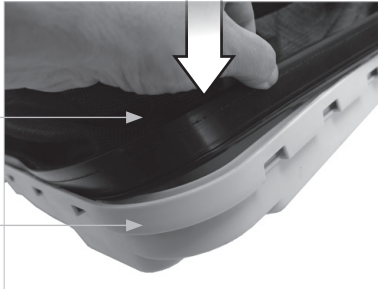
Contenu du carton
Contents of box

C



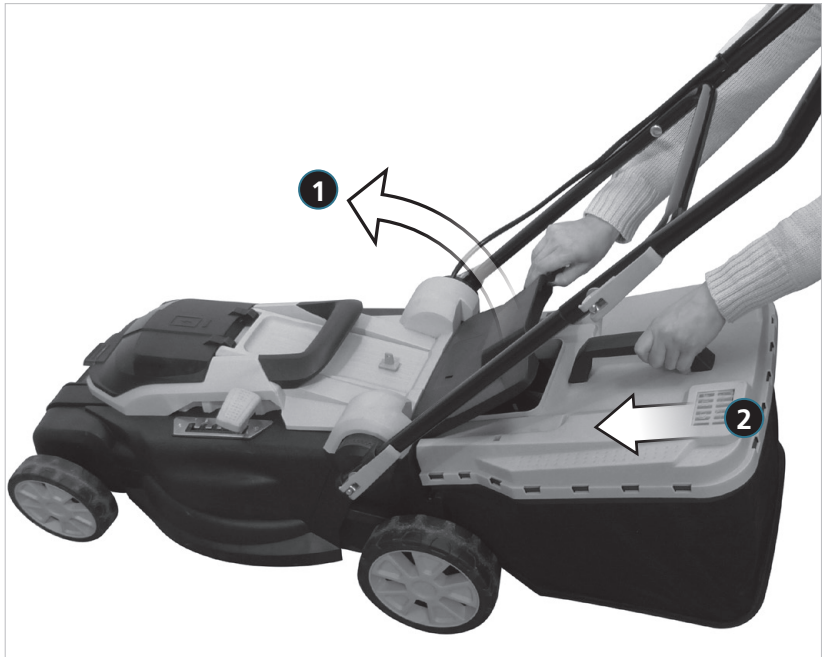
Assemblage de la machine
Assembling the machine

D



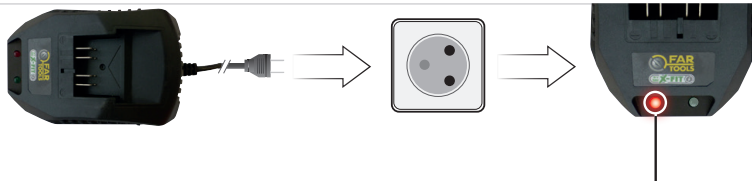


06

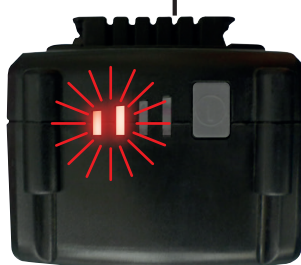


D

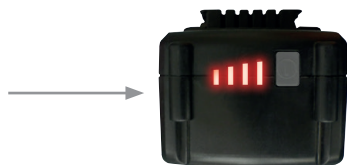
01



Rouge / Red / Rot / Rojo / Vermelho / Rosso



40:00 = 1,5 Ah
80:00 = 3,0 Ah
100:00 = 4,0 Ah
120:00 = 5,0 Ah

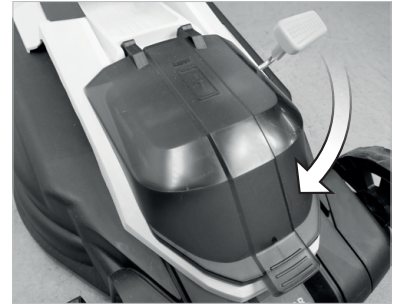


Vert / Green / Grün / Verde / Verde / Verde



Assemblage
de la machine
Assembly
of the machine

D



Fonctionnalité de la
machine
Functions of the
machine

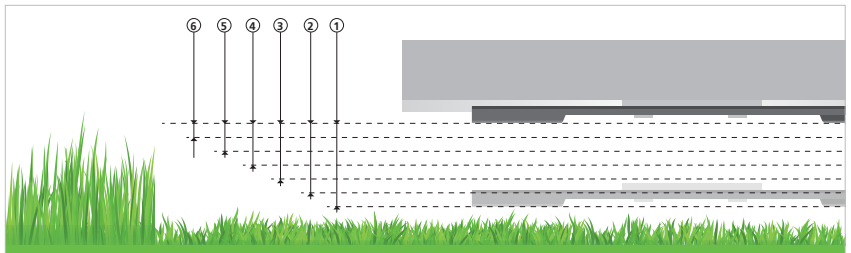
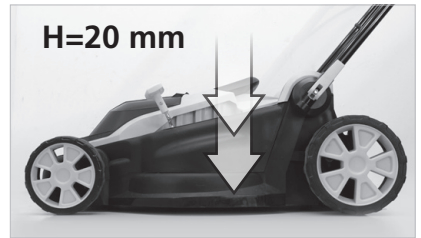
E



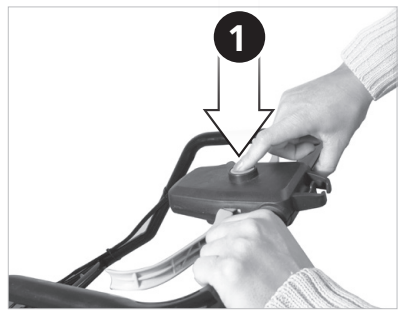
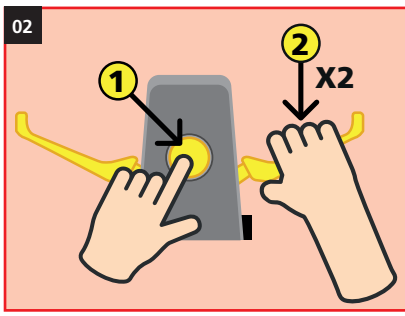
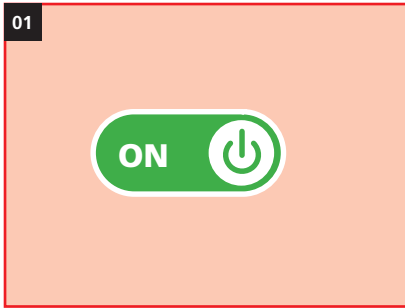
H=70 mm



H=20 mm



E



x2 | CLIC !
| CLIC !

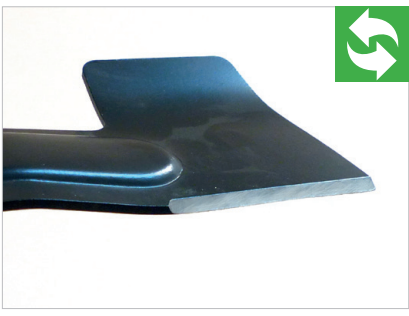
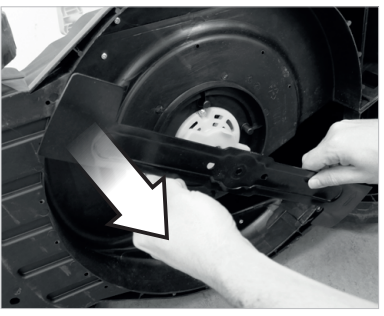
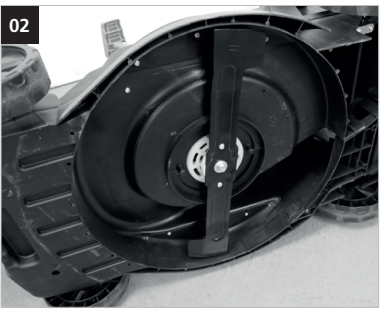
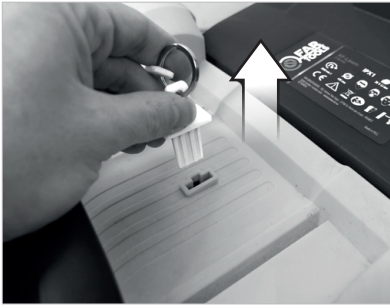
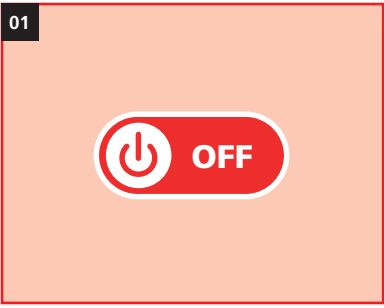


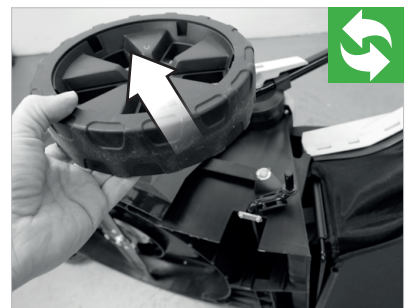
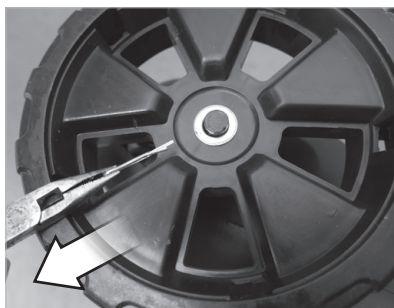
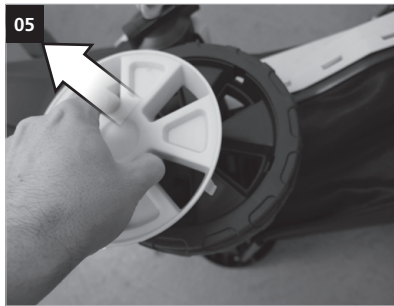
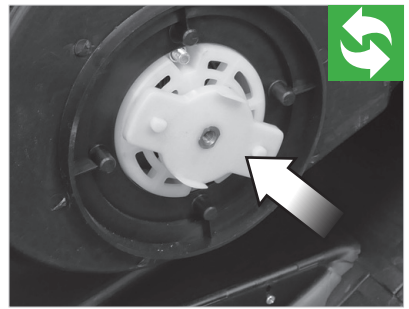
E



Entretien, recommandations et conseils
Maintenance, recommendations and advice

H





Stockage et nettoyage
Storage and cleaning

01

Stockage de la batterie : de préférence dans un endroit froid et sec, avec une charge de minimum 50 %

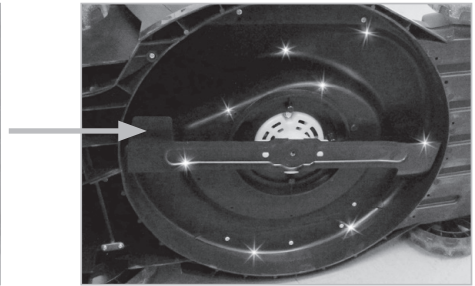
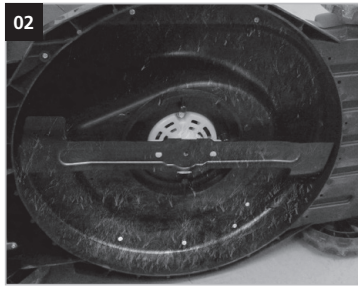
Batterijopslag: bij voorkeur op een koude en droge plaats, met een minimumlading van 50%

Almacenamiento de la batería: preferiblemente en un lugar frío y seco, con una carga mínima del 50%

Armazenamento da bateria: de preferência em local frio e seco, com carga mínima de 50%

Conservazione della batteria: preferibilmente in un luogo freddo e asciutto, con una carica minima del 50%

Battery storage: preferably in a cold and dry place, with a minimum charge of 50%



03



Stockage de la batterie : Ne pas laisser la batterie sur son socle de charge : risque de décharge profonde

Batterijopslag: laat de batterij niet op de oplaadbasis liggen: risico op diepe ontlading


Almacenamiento de la batería: no deje la batería en su base de carga: riesgo de descarga profunda


Armazenamento da bateria: Não deixe a bateria em sua base de carregamento: risco de descarga profunda


Conservazione della batteria: non lasciare la batteria sulla base di ricarica: rischio di scarica profonda


Battery storage: Do not leave the battery on its charging base: risk of deep discharge


Constatation	Cause probable	Solution
1. La machine ne démarre pas	1.1 La batterie est déchargée 1.2 La clé de sécurité n'est pas engagée 1.3 Une des batteries n'est pas bien engagée 1.4 Les poignées de démarrage ne sont pas actionnées correctement 1.5 Hauteur d'herbe trop importante	1.1 Rechargez la batterie 1.2 Engagez la clé de sécurité 1.3 Retirez la batterie complètement et réinsérez la, vous devez entendre un « clic » 1.4 Suivez les instructions de la page 8 1.5 Réglez la hauteur de coupe au plus haut
2. Le résultat n'est pas satisfaisant	2.1 La lame est usée 2.2 La hauteur de coupe n'est pas adaptée	2.1 Affûtez la lame / changez la 2.2 Réglez la hauteur de coupe


	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :</p>	<p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Ποιζήνετε безпечностні брїле : Noste ochranné okuliare : תוהיטב יפקשמ בכרהל אן חמל נזפארט וזאי. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:</p>	X
---	--	--	---


	<p>Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojut : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : لبس قناع مضارض للغبيار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dėvėti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:</p>	X
---	--	---	---


	<p>Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה لبس خوذة خضض الخضض ج Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:</p>	X
--	--	---	---

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אן لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvėti pirštines Valkät cimdus Nositi zašitine rukavice:</p>	X
---	---	--	---

	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Inainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זורם הילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukcija izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:</p>	X
---	--	---	---


	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κινδύος : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnstvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасно : Oh! Pavojus Bistamība Опасност:</p>	X
---	--	---	---


	<p>Ne pas exposer la machine à la pluie : Do not expose the machine to rain : Maschine nicht Regen aussetzen : No exponer la máquina a la lluvia : Non esporre lo macchinario alla pioggia : Não expor a máquina à chuva : Stel het machine niet bloot aan regen : Μην εκτίθετε το εργαλείο στη βροχή : Nie należy wystawiać urządzenia na deszcz: Älä altista laitetta sateelle : Utsätt inte maskinen för regn : Maskinen må ikke udsættes for regn eller benyttes på våde steder Ärge jätke seadet vihma kätte. Ärge kasutage seadet niiske kohas</p>	<p>Nepalikiti įrenginio lietuje. Nenaudoti įrenginio drėgnose vietose Nenovietot metināmo aparātu zem lietus. Nelietot metināmo aparātu mitrās vietās Nu expuneți mașina la ploaie : Защищать аппарат от дождя. Ne Makineyi yağmura maruz bırakmayın : Stroj nevystavujte dešti : Nevystavujete stroj daždu : אין לחשוף את העמדה לגשם : لا تستخدم الجهاز تحت المطر Ne tegye ki esőnek a gépet : Stroja ne izpostavljajte dežju : Не излагайте машината под дъжда : Ne izlažite stroj kiši:</p>	X
---	--	---	---

	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le ancatti :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayıniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمها هكذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemetykite : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p>	X
---	--	--	---

Recyclage des déchets :


Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.


	<p>Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumples con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Συμφώνο με τα πρότυπα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للخواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska skladnost</p>	X
---	--	--	----------

	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Вес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars Težina</p>	17,5 kg
---	--	--	---------

		430 mm
---	--	---------------

IPX1		X
-------------	--	----------

 L_{pA}	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtryksnivå : Lydstyrke : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי : مستوى الضغط السمعي : A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	82,9 dB (A)

 L_{wA}	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schallleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nivel de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ονομαστική Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu : Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי : مستوى الضجيج : a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helirõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	93,7 dB (A)

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
 Incertitude

82,9 dB
 3


Puissance acoustique LWA
 Incertitude

93,7 dB
 3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 L_v	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Στάθμη κρα"οασμών : Poziom vibracji rżka/ramię : Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibrații :	Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibráci : רמת תנודות : مستوى الارتجاج : Vibrációszint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibrācijas lygis Vibratsiooninivo Razina vibracije:	2,78 m / s²


VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

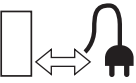
a 2,78 m/s²
 Incertitude K 1,5 m/s²

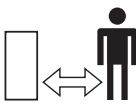
L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Gerí dönüřüm Gerí dönüřtürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhající recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל רווחמל הייראה אשון ריינדלא הא יאל געפירט ריינדלא הא יאל פארמאל א פילי רינדל א פוי פילא Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärstrådjams iepakoјums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	<p>X</p>
--	---	--	----------

		<p>X</p>
--	--	----------

		<p>X</p>
--	--	----------

		<p>X</p>
--	--	----------



- Ne pas enlever le bac de ramassage en cours d'utilisation
- Do not remove the dust bag during use
- Auffangbehälter während des Betriebs nicht abnehmen
- No retirar la bandeja colectora durante la utilización
- Non togliere la vasca di raccolta durante l'uso
- Não retirar o reservatório de recuperação durante a utilização
- Tijdens het gebruik de opvangbak niet verwijderen.



-Να μην αφαιρείτε την δεξαμενή συλλογής από την κοπή κατά την διάρκεια της χρήσης

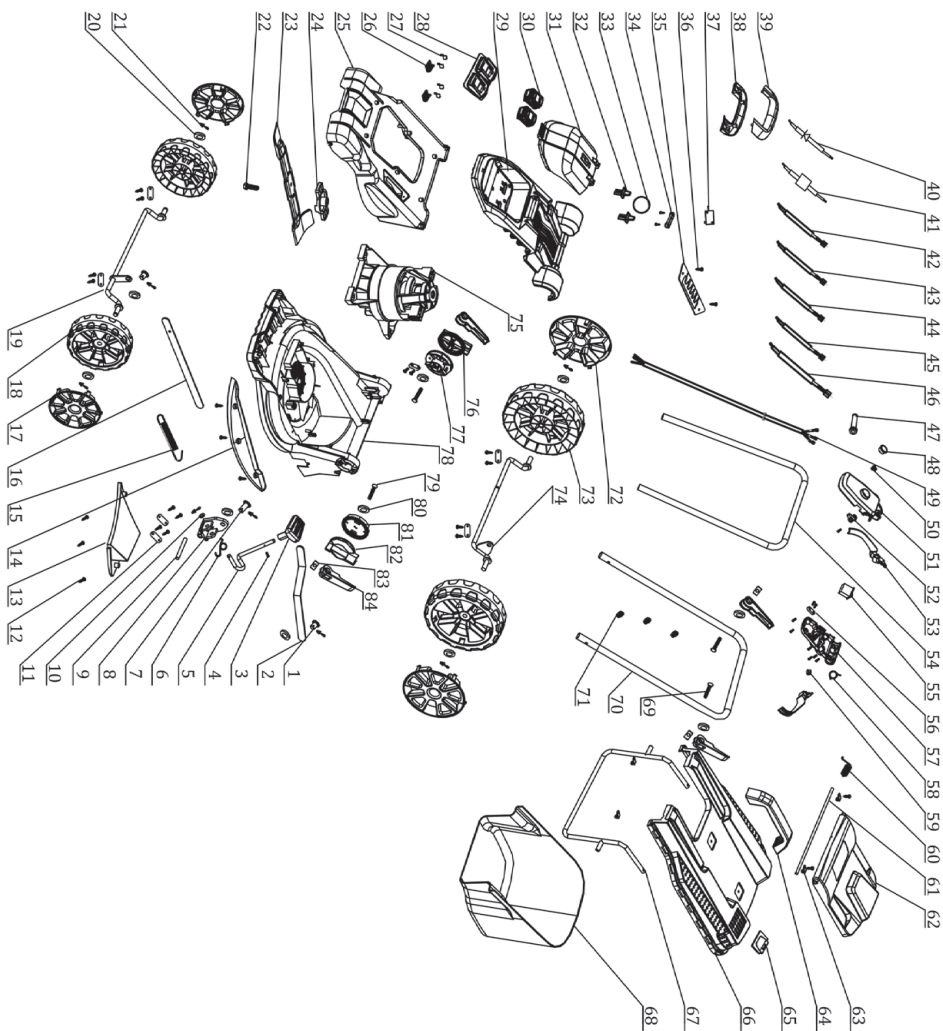
- Nie zdejmować pojemnika w czasie użytkowania
- Älä ota keräyslaatikkoa pois käytön aikana
- Tag aldrig bort uppsamlingslådan under användning
- **He подвигайте коритото за събиране по време на работа**
- Tag ikke opsamlingsbakken af under brug
- **Ne scoateți sacul de colectare în timpul utilizării**
- **Запрещается удалять контейнер для сбора во время использования**
- Kullanım esnasında toplayıcı kabı yerinden çıkarmayın
- Při používání nesundávejte sběrný vak
- Neodoberajte zbernú nádobu v priebehu používania
- שומיש ידכ רות רויסיהא תלסלס תא רויסהל ויא
- لم عتسرال انشأ عيمحتلا جرد عزنت ال
- Használat közben ne vegye le gyűjtőzsákot
- Med uporabo ne odstranjujte zbiralne vrečke
- Seadme kasutamisel mitte eemaldada kogumisanumat
- Naudojantis prietaisu nenuiminėti surinkimo rezervuaro
- Lietojot ierīci, nenopemt savākšanas rezervuāru
- Nemojte uklanjati ladicu za skupljanje u uporabi

	<p>Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Do not rush. Keep in a suitable and balanced position at all times. No precipitarse. Guardar una posición y un equilibrio adecuado en cualquier momento. Non avere fretta. Restare sempre in una posizione e un equilibrio adatti. Não se precipitar. Manter uma posição e um equilíbrio adaptados em todos os momentos. Μην επιταχύνετε. Διατηρήστε την ανάλογη θέση και ισορροπία κάθε στιγμή. Haast u niet. Neem altijd een evenwichtige houding aan. Nicht übereilt handeln. Nehmen Sie jederzeit eine angemessene Position ein und bewahren Sie das Gleichgewicht. Nie pracować w pośpiechu. Zachować prawidłową pozycję i równowagę przez cały czas wykonywania pracy. Älä hätäile. Säilytä aina oikea asento ja tasapaino. Ne premkajite se. V vsakem trenutku ohranite primeren položaj in stabilnost. Не бързайте. Запazете подходящо положение на тялото и равновесие във всеки един момент. Man må ikke forhaste sig. Bevar altid en velegnet position og ligevægt. Nu vå gråbåti. Påstråti o pozitię si un echilibru adaptate oricårei împrejuraråi. He торопиться. Постоянно сохранять равновесие и соответствующую позу. Acele etmeyin. Her an sođukkanlılıđınızu muhafaza edin. Μην επιταχύνετε. Διατηρήστε την ανάλογη θέση και ισορροπία κάθε στιγμή. Nevykonávajte unáhleñe pohyby. Zachovajte si polohu a rovnováhu pråpsøobenuú každému momentu. אין להיחפז יש שמור על תנוחה ושיווי משקל מתאימים בכל רגע. تستعمل على حافظ على وضعية و احدة و توازن جلى على الدوام Ne siessen. Mindig őrize meg az adott helyzetnek megfelelo poziciót és egyensúlyt Ne premkajite se. V vsakem trenutku ohranite primeren položaj in stabilnost. Mitte puudutada. Hoiduda eemale ja igal juhul säilitada tasakaal. Nepieskarties. Jebkurå gadījumå atrasties pienåcīgå attålumå un būt līdzsvarå. Nepieskarties. Jebkurå gadījumå atrasties pienåcīgå attålumå un būt līdzsvarå.</p>	X
--	--	---

	<p>Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Keep children and other people well away from you when you are using the tool. Mantener a los niños y a las personas presentes apartados durante la utilización de la herramienta. Durante l'uso dell'attrezzo allontanare i bambini e le persone presenti. Manter as crianças e demais pessoas presentes à distância durante a utilização da ferramenta. Kinder und sonstige anwesende Personen während der Arbeit vom Werkzeug entfernt halten. Houd kinderen en anderen uit de buurt terwijl u het gereedschap gebruikt. Κρατήστε μακριά τα παιδιά και τους ανθρώπους που είναι παρόντες κατά την διάρκεια της χρησιμοποίησης του εργαλείου. Dzieci i inne osoby powinny przebywać w bezpiecznej odległości w czasie użytkowania narzędzia. Påid lapset ja muut ihmised loitolla käytäessåsi laitetta. Med uporabo orodja naj se otroci in prisotne osebe nahajajo stran od le-tega. Држете децата и присъстващите лица на разстояние при използване на инструмента. Hold børn og tilskuere på afstand, mens værktøjet bruges. Tineți la distanță copii și persoanele prezente în timpul utilizării aparatului. Дети и прочие присутствующие лица, должны находиться на расстоянии от работающего инструмента. Aletin kullanimi esnasında çocukları ve etrafıa bulunan kişileri aletin kullanıldığı alandan uzak tutun. Počas používania nástroja udråujte deti a prítomné osoby v dostatočnej vzdialenosti. יש להרחיק הציוד ילדים ואנשי הנוכחים בעת שימוש בכלי זה. تنتج الأدوات الكهربائية شرارات يملأن أن تتسبب في اشتعال الغبار أو لدخ ان Az eszköz használata közben tartsa távol a gyermekeket és a jelen levő személyeket. Počas používania nástroja udråujte deti a prítomné osoby v dostatočnej vzdialenosti. Hoolitusege laste ja teiste seadmele lähedalviibivate isikute ohutuse eest. Uzmaniet bērņus un personas, kas atrodas ieslēgtu elektroierāču tuvumā. Pasirūpinti vaikai ir asmenimis esančiais šalia veikiančio prietaiso.</p>	X
--	--	---

	<p>Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique. Damaged or twisted flexes increase the risk of electric shocks. Beschädigte oder verknotete Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr. Cordonos deteriorados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico. Dei cavi danneggiati o annodati aumentano il rischio di shock elettrico. Een beschadigd of verward snoer vergroot het gevaar op elektrische schok. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem. Yahingoituneet ja sotkeentuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaran. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujajo tveganje elektrošoka. Повреждени или заплетени кабели повишават риска от удар от ток. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger forøger risikoen for elektriske stød. Cablurile deteriorate sau încalcite cresc riscul de electrocutare. Поврежденные или спутанные электрические шнуры увеличивают риск подвергнуться удару электрическим током. Hasar gören veya doluşan kablolar elektrik çarpması riskini artırır. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického šoku. Poškodene, alebo zamotané napájacie šnúry zvyšujú riziko elektrického šoku. תזיד האסلاك الكهربائىة المحتلعة أو المحتسبة ؤ من خطر حدوث صدمة كهربائىة A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét. En skadad eller trasslig sladd ökar risken för elstötar Riknenuđ a viđastatud toitejuhtmed võivad põhjustada elektrilööke ja lähiühendusid. Sabojati vai samudžināti vadi palielina elektrības īssavienojuma risku. Pažeisti ar supainioti laidai dūna trumpojo elektros jungimo riziką.</p>	X
--	---	---

XF-Lawn



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωσης

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
תצהיר תואמת
Uygunluk beyanı
التصريح بال مطابق
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYZESÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ΑΤΤΙΚΤΗΣ ΔΕΚΛΑΡΑCΙΑ
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsaný,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявляя с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiškia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Níneį podpisany
Allekirjottanut,
Ουπογεγραμμένος
Nižšie podpisany
החתום מטה,
القوقع اذناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakšā parakstījis
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
OÓwiadza niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
Δηλώνει με την Παράστα
týmto vyhlasuje, že
מצהיר בזה כי
يصدق إسنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készőlék Izjavlja da,
Pareiškia, kad,
Ar šo apliecina, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

**Grass mover / Tondeuse électrique / Elektrorasenmäher / Cortacespedes eléctrico / Tagliaerba elettrico /
Cortador eléctrico de relva / Elektrische grasmaäier / Ηλεκτρικό ψαλλίδι / Kosiarka elektryczna /
Sähkörohonteikkuri / Elektrisk klippmaskin / Электрическая косачка / Ηλεκτρική κοσάκα / Mašinā electrica de tuns iarba /
Электрическая косилка / Elektrikli çim biçme makinası / Elektrická sekačka / Elektrická kosačka / סיילמשח סירגר /
بش عليل ييا برطه زعيم / Elektromos nyírógép / Električna naprava za rezanje / Električna kosilica (Izvoru obavijest)**

code

FARTOOLS / 216102 / XF-Lawn / QT3045A - PLY-75 36V

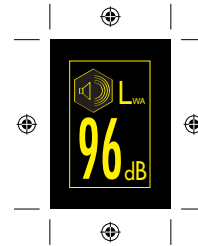
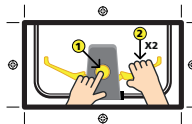
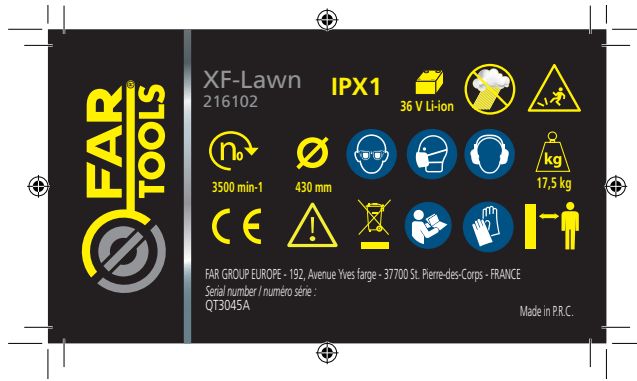
Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisfacă normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Είναι συμμόρφωνο και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE
מתאים ועונה לתקני CE
بان الجهاز مطابق و يلبي معايير مجموعة الدول الأوروبية
kielgíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EŪ direktīvi dele ja standārditeile,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU
2000/14/EC 2005/88/EC 2015/863/EU

ENISO 3744:1995
ISO 11094:1991
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
16/03/2021
Fait à St. Pierre-des-Corps





FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía

consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτ'ο φέρει συμβατικ'η εγγύηση για οΠοιοδ'ηΠοτε ελ'αττωμα κατασκευης αΠ'ο την ημερομηνια Π'ωλησης στο χρ'οστη, με αΠλ'η Προσκ'ομιση της αΠ'ο'οεισης αγορ'αζ. Η εγγύηση αΠοτελε'ιται ατ'ο την αντικατ'ασταση των ελαττωματικ'ων τμημ'ατων. Η Παρο'υσα εγγύηση σεν εφαρμ'οζεται σε Περί'οωση χρ'ησης μη σ'υμφωνηζ, με τα Προ'οτυπα της συσκευης, η' σε Περί'οωση ζημι'αζ Που Προκλ'ηθηκε αΠ'ο μη εγκεκριμ'ενη επ'εμβαση 'η αΠ'ο αμ'ελεια του αγοραστ'η. Η εγγύηση 'οεν εφαρμ'οζεται στις ζημι'ες Που Προκαλο'υνται αΠ'ο βλ'αθη του εργαλειου Σταυρο'ι κενο'υ Διαστημιο - Παρ'εμβυσμα

PL. GWARANCJA

Narz'dzie jest obj'ete gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u'ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymian' cz'Ac'i wybrakowanych. Gwarancja nie, znajduj' zastosowania w przypadku u'ytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami

niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancją nie obejmuj' szkód powstał'ych z powodu upadku urz'adzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuskennekäisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuitista vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsitteilyä tai ostajan huoltamattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dele værktøj er dækket af en garanti kontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

**RO. GARANTIE**

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciorilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarii în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей, силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, не санкции и рованного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате соев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinde itibaren, kulanıcinin saadece vezne alındisini sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları deęiřtirmeek içindir. Bu garanti aracin şartlarına uygun olmayın işleme durumunda, izin verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının işteęi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksiklięinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Iato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného

bloku. Záruka spočívá vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

HE. GARANTIA

חשבונית קופה. האחריות-משמעה מיום המכירה למשתמש עם הצגת מפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל הי עככלי זה חלה אחריות לפי חוזה זה שנגרם על ידי התערבותי תללל שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר החלפה תחלקם הלקויים אחריות זו חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי רשלנות מאת הקונה. האחריות בינה נמוכות או על ידי

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتغل في تاريخ البيع الذي المستعمل وبناءا في التصدي عوفي المواد. اعجابا من الخ ده مصنوعة تخرؤدي من أي عيب في حالة تعرضه لتلفات إن فده غير المطابق لمعايير الجودة. ولا قابلا للتطبيق في حالة الاستخدام الأجزاء العاطلة لا يكون هذا الضمان الناتج عن خلل الضمان فباي استدال المشتري لا ينطبق الضمان على الضرر غير مخرصة أو في حالة الأعمال من قبل تاتج عن عمليات تدخل

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavno delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümisest päevast ja kasutajate alusel kasutatavale kõigi konstruktsioonide ja materjalidega puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamistest või hooletusjätmisest

tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

IV. GARANTIJA

Sis prietaisas yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaikinius gedimus. Si garantija netaikoma esant netaikamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkejiui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisus naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

IT. GARANTIA

Sim darbarikam ir ligumā noteikta garantija visiem defektīmi, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdo lietotājam un vienkāši uzrādōt kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomainu. Šī garantija nav derīga, ja aparātš nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadijums, ja bojājumi radušies nesankcionētas iekaujšanas gadijumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemanom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.



ei
id



in
os
a-
tu
a-
ja
i-
o
j
a.
ir



ta
as
ar
od
es
lu
ja
as
u-
as
as
ni



a-
ji
i-
a.
ih
je
ja
iti
m

tu



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

www.fartools.com

